Istruzioni di montaggio



Stampante per etichette

HERMES Q

MADE IN GERMANY

Istruzioni di montaggio dei seguenti prodotti

2

Famiglia	Tipo
HERMES Q	HERMES Q2L
	HERMES Q4L
	HERMES Q4.3L
	HERMES Q6.3L
	HERMES Q2R
	HERMES Q4R
	HERMES Q4.3R
	HERMES Q6.3R

Edizione: 07/2024 - Cod. art. 9003541

Diritti d'autore

La presente documentazione e le relative traduzioni sono di proprietà di cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

La riproduzione, elaborazione, copia o diffusione, integrale o per estratti, per scopi diversi dal perseguimento dell'uso conforme originario necessitano del consenso scritto preliminare di cab.

Marchio

Windows è un marchio registrato di Microsoft Corporation.

Redazione

Per domande o suggerimenti vi invitiamo a rivolgervi all'indirizzo tedesco di cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Attualità

In conseguenza del costante sviluppo dei dispositivi, è possibile che si presentino differenze tra la documentazione e il dispositivo.

L'edizione più aggiornata è disponibile su www.cab.de.

Condizioni di contratto

Le forniture e prestazioni avvengono in conformità alle condizioni generali di vendita di cab.

Germania
cab Produkttechnik GmbH & Co KG
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

USA
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwan
cab Technology Co., Ltd.
Taipeh
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Singapore
cab Singapore Pte. Ltd.
Singapore
Phone +65 6931 9099
www.cab.de/en

Francia
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermodern
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

Messico
cab Technology, Inc.
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

Cina
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghai
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Sudafrica
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

Indice

1 Introduzione ... 4
1.1 Avvertenze ... 4
1.2 Uso conforme ... 4
1.3 Avvertenze di sicurezza ... 5
1.4 Dati caratteristici di sicurezza ... 6
1.5 Ambiente ... 6

2 Installazione ... 7
2.1 Panoramica del dispositivo ... 7
2.2 Estrazione dall'imballo e installazione del dispositivo ... 10
2.3 Collegamento del dispositivo ... 11
2.3.1 Collegamento alla rete elettrica ... 11
2.3.2 Collegamento al computer o a una rete di computer ... 11
2.4 Accensione del dispositivo ... 11

3 Display schermo tattile ... 12
3.1 Schermata iniziale ... 12
3.2 Navigazione nel menu ... 14

4 Inserimento del materiale ... 15
4.1 Inserimento delle etichette ... 15
4.1.1 Posizionamento del rotolo etichette sul portarotoli ... 15
4.1.2 Inserimento delle etichette nella meccanica di stampa ... 16
4.1.3 Impostazione della barriera fotoelettrica delle etichette ... 16
4.1.4 Fissaggio del materiale portante sull’avvolgitore interno ... 17
4.2 Impostazione della pressione della testina ... 18
4.3 Regolazione del bordo di emissione ... 18
4.4 Inserimento del nastro pigmentato ... 19
4.5 Regolazione dello scorrimento del nastro ... 20

5 Attività di stampa ... 21
5.1 Nota per la protezione della testina di stampa ... 21
5.2 Sincronizzazione dello scorrimento della carta ... 21
5.3 Modalità di distribuzione ... 21
5.4 Risparmio nastro ... 21

6 Pulizia ... 22
6.1 Avvertenze di pulizia ... 22
6.2 Pulizia del controrullo ... 22
6.3 Pulizia della testina di stampa ... 22

7 Eliminazione degli errori ... 23
7.1 Schermata degli errori ... 23
7.2 Messaggi d'errore ed eliminazione degli errori ... 23
7.3 Risoluzione dei problemi ... 25

8 Etichette ... 26
8.1 Dimensioni etichette ... 26
8.2 Dimensioni apparecchio ... 27
8.3 Dimensioni per targhette riflettenti ... 28
8.4 Dimensioni per perforazioni ... 29

9 Dimensioni di installazione ... 30

10 Omologazioni ... 31
10.1 Dichiarazione di incorporazione ... 31
10.2 Dichiarazione di conformità UE ... 32
10.3 FCC ... 32

11 Indice delle parole chiave ... 33

1 Introduzione

1.1 Avvertenze

In questa documentazione, le informazioni e avvertenze importanti sono contrassegnate nel modo seguente:



Pericolo!
Segnala un pericolo imminente di entità straordinaria per la salute o la vita umana causato da tensione elettrica pericolosa.



Pericolo!
Segnala un pericolo di grado elevato che, se non evitato, può causare il decesso o una lesione di grave entità.



Avvertenza!
Segnala un pericolo di grado medio che, se non evitato, può causare il decesso o una lesione di grave entità.



Prudenza!
Segnala un pericolo di grado ridotto che, se non evitato, può causare una lesione di entità trascurabile o moderata.



Attenzione!
Segnala un possibile danno a cose o una perdita di qualità.



Nota!
Consigli per agevolare lo svolgimento del lavoro o segnalazione di fasi operative importanti.



Ambiente!
Consigli per la protezione dell'ambiente.

▶ Istruzioni sulle azioni da compiere.

▷ Rimando a capitolo, posizione, numero di immagine o documento.

∗ Opzione (accessorio, periferica, dotazione speciale).

Ora Visualizzazione sul display/monitor.

1.2 Uso conforme

- Il dispositivo è concepito per l'utilizzo in linee di produzione ed è destinato esclusivamente alla stampa su materiali idonei e al collegamento con applicatori cab o di altri produttori, che trasferiscono i materiali stampati sui prodotti. Ogni utilizzo diverso o eccedente è considerato non conforme.
  Il produttore/fornitore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio; il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.
- Il dispositivo è stato prodotto secondo lo stato della tecnica attuale e le norme tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. Ciononostante, durante il suo utilizzo non è possibile escludere completamente i rischi per l'incolumità fisica e la vita dell'utente o di terze persone, nonché i danni al dispositivo e ad altri beni materiali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in perfette condizioni tecniche, conformemente allo scopo previsto, con la giusta consapevolezza della sicurezza e dei pericoli e nel rispetto della guida per l'uso.
- Il concetto di uso conforme comprende anche l'osservanza delle presenti istruzioni.

1.3 Avvertenze di sicurezza

- Il dispositivo è progettato per reti elettriche con tensione alternata da 100 V a 240 V. Deve essere collegato solo a prese elettriche con contatto di protezione.
- Collegare il dispositivo solo ad altri dispositivi che conducono una bassissima tensione di protezione.
- Spegnere tutti i dispositivi interessati (computer, stampanti, accessori) prima di realizzare o staccare i collegamenti.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in un ambiente asciutto e in assenza di umidità (spruzzi d'acqua, nebbia, ecc.).
- Non utilizzare il dispositivo in atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di linee ad alta tensione.
- Accertarsi che indumenti, capelli, gioielli o oggetti simili indossati dalle persone non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.
- Il dispositivo o parti di esso, in particolare la testina di stampa, possono riscaldarsi durante la stampa. Non toccare durante il funzionamento e attendere il raffreddamento prima di un cambio di materiale o dello smontaggio.
- Pericolo di schiacciamento durante la chiusura del coperchio. Per la chiusura toccare il coperchio solo dall'esterno e non introdurre le mani nel raggio di rotazione.
- Eseguire solo le azioni descritte nelle presenti istruzioni.
  Ulteriori lavori possono essere eseguiti solo da personale addestrato o da tecnici dell'assistenza.
- Interventi inadeguati su gruppi elettronici e sul relativo software possono causare guasti.
- Anche altre operazioni improprie o modifiche del dispositivo possono compromettere la sicurezza di esercizio.
- Gli interventi di assistenza devono essere sempre effettuate in un'officina qualificata che sia dotata delle conoscenze tecniche e degli strumenti necessari per l'esecuzione dei lavori richiesti.
- Sui dispositivi sono applicati vari adesivi con avvertenze che segnalano i pericoli.
  Non rimuovere questi adesivi, altrimenti non sarà possibile identificare i pericoli.
- Il livello massimo di pressione sonora LpA è inferiore a 70 dB(A).



Pericolo!

Pericolo di morte da tensione elettrica.

▶ **Non aprire il corpo della struttura esterna.**



Avvertenza!

Questo è un dispositivo di classe A. Può causare interferenze radio in ambienti domestici. In questo caso si può richiedere al gestore di adottare provvedimenti adeguati.

1.4 Dati caratteristici di sicurezza

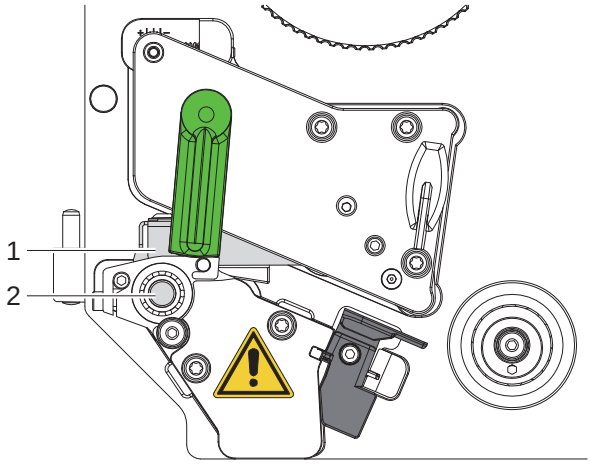


Figura 1 Dati caratteristici di sicurezza

Punto pericoloso!

- **Pericolo di ustioni causate dal calore del gruppo costruttivo testina di stampa (1).**
- ▶ **Non toccare la testina di stampa durante il funzionamento e attenderne il raffreddamento prima di un cambio di materiale o dello smontaggio.**
- **Pericolo di trascinamento con rullo in rotazione (2).**
- ▶ **Accertarsi che indumenti, capelli, gioielli o oggetti simili indossati dalle persone non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.**

1.5 Ambiente

I dispositivi a fine vita contengono preziosi materiali riciclabili di cui si deve predisporre la valorizzazione.

▶ Smaltire separatamente dagli altri rifiuti tramite centri di raccolta idonei.

La struttura modulare della stampante consente di scomporla senza problemi nei suoi vari elementi.

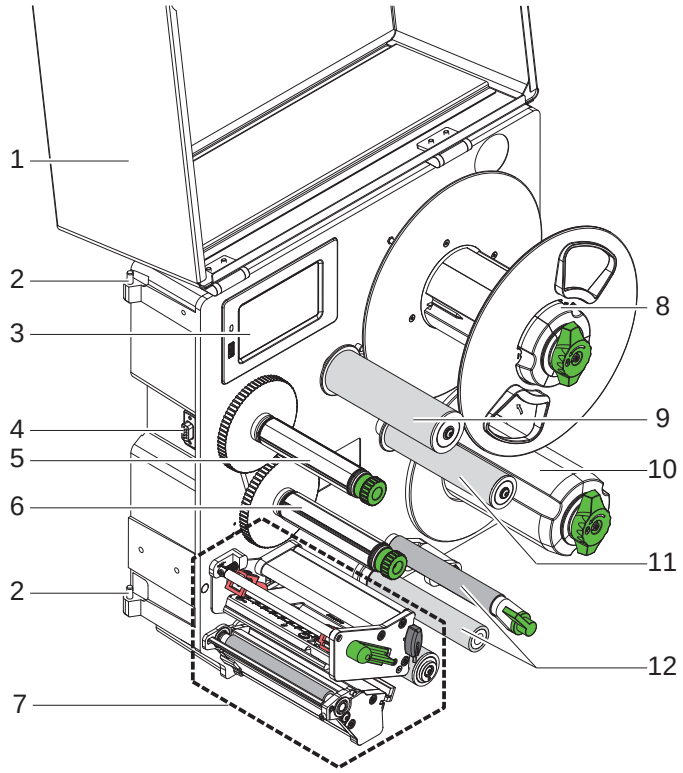
▶ Predisporre il riciclo dei componenti.

La scheda elettronica del dispositivo è provvista di una batteria al litio.

▶ Smaltire nei contenitori per batterie esauste del rivenditore o presso i centri di smaltimento pubblici.

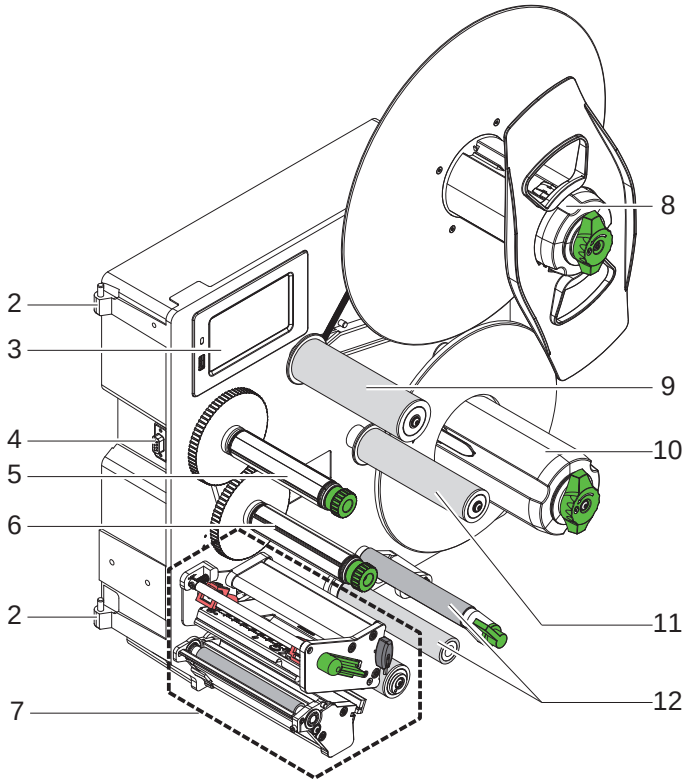
2 Installazione

2.1 Panoramica del dispositivo



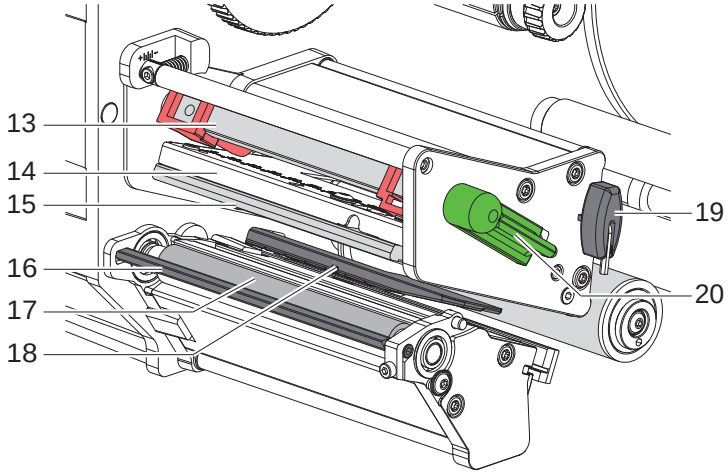
1 Coperchio (opzionale)
2 Cardini per applicatori cab
3 Quadro di comando
4 Interfaccia per applicatori cab
5 Avvolgitore per nastri
6 Svolgitore per nastri
7 Meccanica di stampa
8 Supporto rotolo
9 Braccio oscillante con rullo di rinvio
10 Avvolgitore interno
11 Rullo di rinvio
12 Sistema su rotaia

Figura 2 Panoramica HERMES Q-2



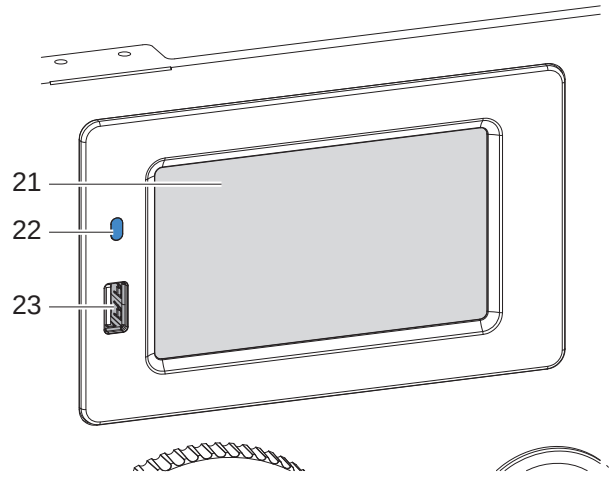
2 Cardini per applicatori cab
3 Quadro di comando
4 Interfaccia per applicatori cab
5 Avvolgitore per nastri
6 Svolgitore per nastri
7 Meccanica di stampa
8 Supporto rotolo
9 Braccio oscillante con rullo di rinvio
10 Avvolgitore interno
11 Rullo di rinvio
12 Sistema su rotaia

Figura 3 Panoramica HERMES Q-3



13 Sistema di pressione testina
14 Angolazione testina
15 Testina di stampa
16 Bordo di emissione
17 Controrullo
18 Barriera fotoelettrica delle etichette
19 Chiave esagonale
20 Leva per bloccaggio testina di stampa

Figura 4 Meccanica di stampa



21 Display schermo tattile
22 LED Rete ON
23 Interfacce host USB per memoria USB o chiave di servizio

Figura 5 Quadro di comando

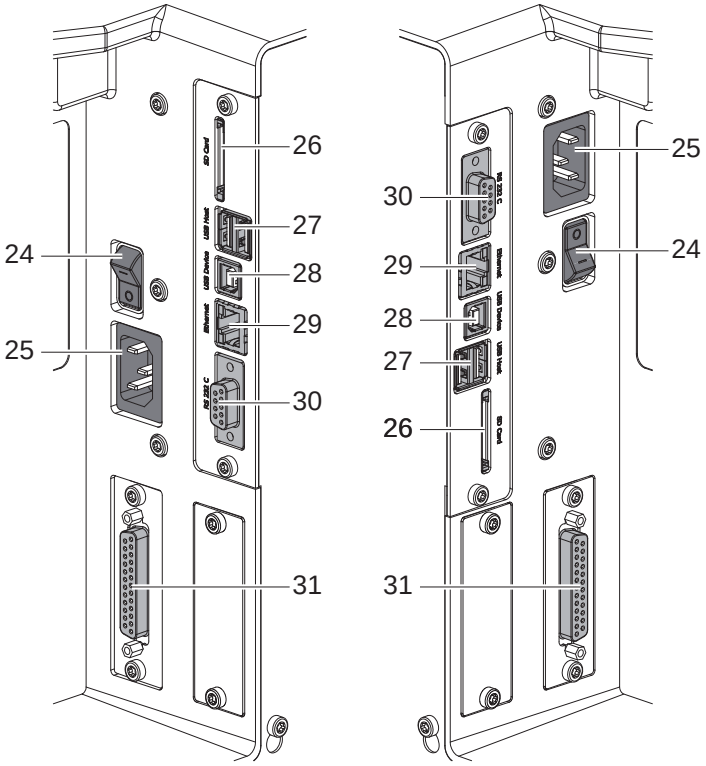


Figura 6 Collegamenti

24 Interruttore di alimentazione
25 Presa di alimentazione elettrica
26 Slot per scheda SD
27 2 interfacce host USB per chiave di servizio, memoria USB, tastiera, scanner per codici a barre, adattatore Wi-Fi, pannello di controllo esterno o spia di segnalazione
28 Interfaccia USB Hi-Speed Device
29 Ethernet 10/100 Base-T
30 Interfaccia C seriale RS-232
31 Interfaccia I/O

2.2 Estrazione dall'imballo e installazione del dispositivo

- ▶ Sollevare la stampante dal cartone.
- ▶ Controllare che la stampante non abbia subito danni durante il trasporto.
- ▶ Controllare che la fornitura sia completa.
- ▶ Rimuovere gli spessori di protezione in materiale espanso nella zona della testina di stampa.

Entità della fornitura:

- Stampante
- Cavo di alimentazione
- Cavo USB
- Istruzioni di montaggio

Nota!
Conservare l'imballo originale per i successivi trasporti.

Attenzione!
Umidità e bagnato danneggiano il dispositivo e i materiali di stampa.
- ▶ **La stampante deve essere installata solo in luoghi asciutti e al riparo dagli spruzzi d'acqua.**

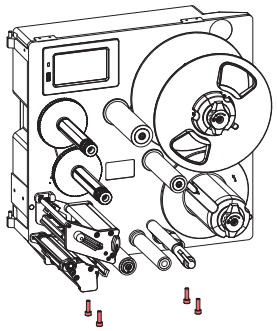
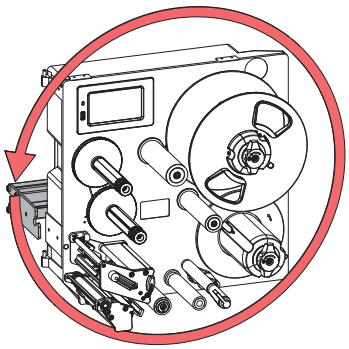
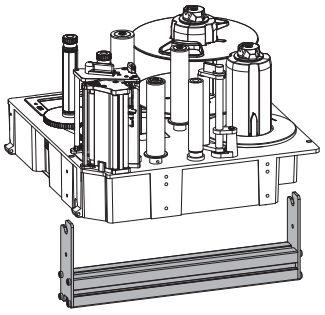
	• Fissaggio sui quattro fori M6x10 sul lato inferiore della struttura esterna ▶ Solo orientamento verticale
	• Fissaggio mediante staffa, ogni volta su due fori M6 posti sulle superfici laterali della struttura esterna ▶ Orientamento verticale, può essere ruotata di 360°
	• Fissaggio mediante staffa, ogni volta su due fori M6 sulle superfici laterali della struttura esterna ▶ Orientamento orizzontale con lato operatore verso l'alto

Tabella 1 Posizioni di montaggio consentite

2.3 Collegamento del dispositivo

2.3.1 Collegamento alla rete elettrica

La stampante è provvista di un alimentatore a range esteso. Il funzionamento con una tensione di rete di 230 V~/50 Hz o 115 V~/60 Hz è possibile senza alcun intervento sul dispositivo.

1. Accertarsi che il dispositivo sia spento.
2. Inserire il cavo di alimentazione nella presa di alimentazione elettrica (25 / Figura 6).
3. Inserire il connettore del cavo di alimentazione in una presa elettrica munita di collegamento a terra.

2.3.2 Collegamento al computer o a una rete di computer

Attenzione!
Una messa a terra mancante o insufficiente può causare anomalie durante il funzionamento.
Accertarsi che tutti i computer collegati alla stampante e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

▶ Collegare la stampante a un computer o a una rete con un cavo idoneo.

Per i dettagli sulla configurazione delle interfacce ▷ Istruzioni per la configurazione.

2.4 Accensione del dispositivo

Una volta realizzati tutti i collegamenti:

▶ Accendere la stampante utilizzando l'interruttore di alimentazione (24 / Figura 6).
La stampante esegue un test del sistema, quindi indica sul display (21 / Figura 5) lo stato *In linea*.

3 Display schermo tattile

Con il display dello schermo tattile l'utente può controllare il funzionamento della stampante, ad esempio:

- interrompere, proseguire o annullare i job di stampa,
- attivare i cicli di etichettatura nel funzionamento con applicatore,
- impostare i parametri di stampa, p. es. energia di riscaldamento della testina di stampa, velocità di stampa, configurazione delle interfacce, lingua e ora (▷ Istruzioni per la configurazione),
- controllare la modalità stand-alone con supporto di memoria (▷ Istruzioni per la configurazione),
- aggiornare il firmware (▷ Istruzioni per la configurazione).

Varie funzioni e impostazioni possono essere controllate anche tramite i comandi della stampante con applicazioni software o mediante programmazione diretta con un computer. Per i dettagli ▷ Guida alla programmazione.

Le impostazioni eseguite sul display dello schermo tattile servono per la configurazione di base della stampante per etichette.

Nota!
Può essere utile eseguire adeguamenti ai diversi job di stampa nel software.

3.1 Schermata iniziale

			
dopo l'accensione	durante la stampa	in pausa	dopo un processo di stampa

Figura 7 Schermata iniziale

Lo schermo tattile si aziona con una pressione diretta del dito:

- Per aprire un menu o selezionare una voce di menu, toccare brevemente il simbolo corrispondente.
- Per scorrere gli elenchi trascinare il dito sul display verso l'alto o verso il basso.

	Passaggio diretto al menu		Ripetizione dell'ultima etichetta
	Interruzione del job di stampa		Interruzione e cancellazione di tutti i job di stampa
	Continuazione del job di stampa		Avanzamento etichette
con applicatore:			
	in presenza di un processo di stampa: alternativamente stampa e applicazione di un'etichetta		
	senza processo di stampa: avvio del movimento dell'applicatore		

Tabella 2 Pulsanti nella schermata iniziale

Nota!
I pulsanti inattivi sono oscurati.

Nella riga d'intestazione vengono mostrate varie informazioni sotto forma di widget in funzione della configurazione:



Figura 8 Widget nella riga d'intestazione

	La ricezione di dati tramite un'interfaccia è segnalata da una goccia che cade
	La funzione *Salva flusso di dati* è attiva ▷ Istruzioni per la configurazione Tutti i dati ricevuti vengono salvati in un file .lbl.
	Preavviso fine nastro ▷ Istruzioni per la configurazione Il diametro residuo del rotolo con la scorta di nastro è sceso al di sotto di un valore impostato.
	Scheda SD installata
	Memoria USB installata
	Connessione Wi-Fi attiva Il numero di archi bianchi indica l'intensità del segnale Wi-Fi.
	Connessione Ethernet attiva
	Connessione USB attiva
abc	Programma abc attivo
15:14	Ora

Tabella 3 Widget nella schermata iniziale

3.2 Navigazione nel menu

		
Livello iniziale	Livello di selezione	Livello dei parametri/delle funzioni

Figura 9 Livelli dei menu

- ▶ Per passare direttamente al menu nel livello iniziale premere .
- ▶ Selezionare il tema nel livello di selezione.
  Vari temi dispongono di sottostrutture con ulteriori livelli di selezione.
  Con  si ritorna al livello superiore, con  si ritorna al livello iniziale.
- ▶ Proseguire la selezione fino a raggiungere il livello dei parametri/delle funzioni.
- ▶ Selezionare la funzione. La stampante esegue la funzione, eventualmente dopo una finestra di preparazione.
  - oppure -
  selezionare un parametro. Le impostazioni possibili dipendono dal tipo di parametro.

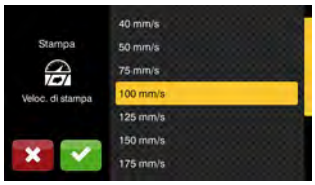
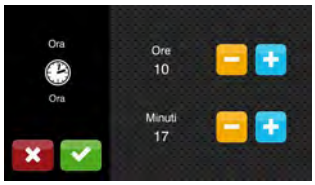
			
Parametri logici	Parametri di selezione	Parametri numerici	Data/ora

Figura 10 Esempi di impostazione dei parametri

	Cursore per l'impostazione di massima del valore
	Decremento graduale del valore
	Incremento graduale del valore
	Uscita dall'impostazione senza salvataggio
	Uscire dall'impostazione con salvataggio
	Il parametro è disattivato, la pressione attiva il parametro
	Il parametro è attivato, la pressione disattiva il parametro

Tabella 4 Pulsanti

Nota!
Per le impostazioni e i montaggi semplici utilizzare la chiave esagonale fornita, che si trova nella parte superiore della meccanica di stampa. Per i lavori descritti in queste istruzioni non occorrono altri utensili.

4.1 Inserimento delle etichette

4.1.1 Posizionamento del rotolo etichette sul portarotoli

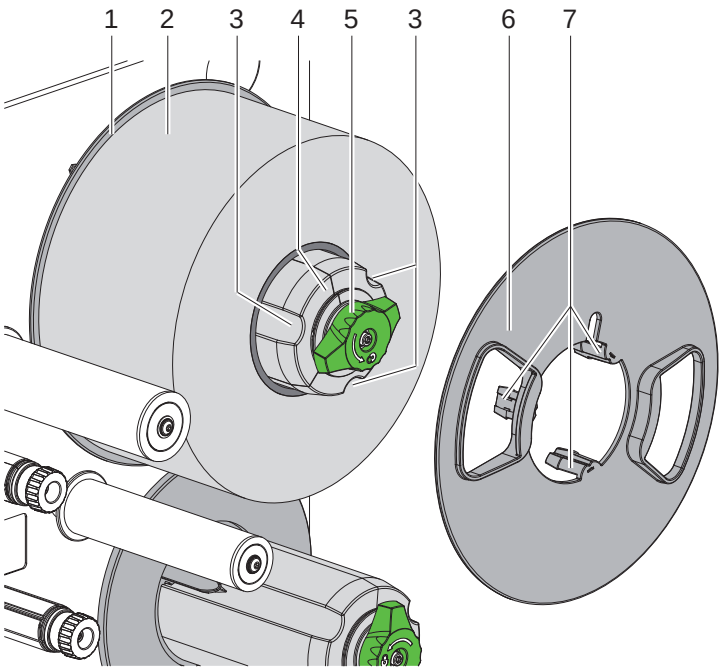


Figura 11 Inserimento del rotolo etichette

1. Ruotare il pomo (5) in senso orario e allentare il portarotoli (4).
2. Rimuovere la flangia regolabile (6) dal portarotoli.
3. Inserire il rotolo etichette (2) sul portarotoli (4) in modo che svolgendosi le etichette risultino rivolte verso l'alto.
4. Spingere il rotolo etichette fino al disco (1).
5. Guidare la flangia regolabile (6) con le graffe (7) nelle scanalature (3) del portarotoli (4) e spingerla fino al rotolo etichette (2).
6. Ruotare il pomo (5) in senso antiorario per serrare il portarotoli (4) e bloccare in tal modo il rotolo etichette e la flangia regolabile sul portarotoli.

4.1.2 Inserimento delle etichette nella meccanica di stampa

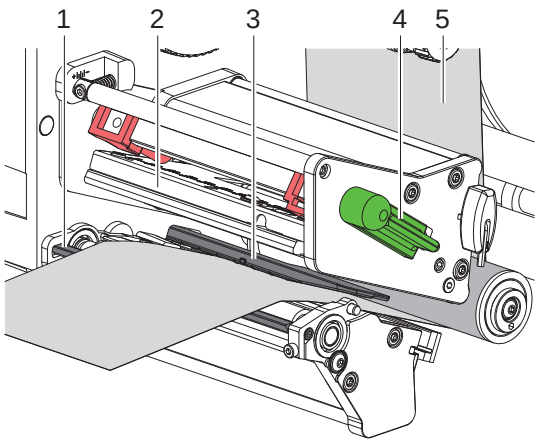


Figura 12 Inserimento delle etichette nella meccanica di stampa

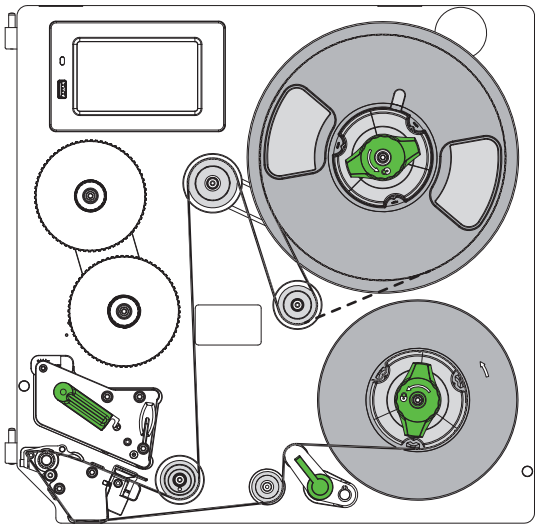


Figura 13 Corsa etichette

1. Ruotare la leva (4) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa (2).
2. Svolgere le strisce di etichette di circa 100 cm.
3. Condurre le strisce di etichette (5) nell'unità di stampa come illustrato nella Figura 13. La linea tratteggiata vale per le etichette con avvolgimento interno.
4. Inserire le strisce di etichette attraverso la barriera fotoelettrica delle etichette (3) fino al bordo di emissione (1) e spingerle fino alla battuta sul pannello di montaggio. Il lato di stampa delle etichette deve essere visibile dall'alto.
5. Spingere le etichette oltre il bordo di emissione (1), in modo che le strisce raggiungano l'avvolgitore interno con il sistema su rotaia. Rimuovere le etichette dal materiale portante che fuoriesce dal bordo di emissione.

4.1.3 Impostazione della barriera fotoelettrica delle etichette

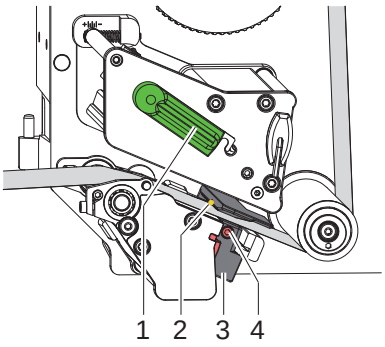


Figura 14 Impostazione della barriera fotoelettrica delle etichette

La barriera fotoelettrica delle etichette può essere spostata trasversalmente rispetto alla direzione di scorrimento della carta per adattarla al materiale delle etichette. Il sensore (2) della barriera fotoelettrica delle etichette è contrassegnato con una marcatura nell'apposito supporto. Inoltre, quando la stampante è accesa, in corrispondenza della posizione del sensore si accende un LED giallo.

▶ Svitare la vite (4).

▶ Posizionare la barriera fotoelettrica delle etichette con la maniglia (3) in modo tale che il sensore (2) possa rilevare la mancanza di etichette, una marca riflettente o una marca di perforazione.

- oppure, se le etichette hanno una forma diversa da quella rettangolare, -

▶ Allineare la barriera fotoelettrica delle etichette con la maniglia (3) sul bordo più anteriore dell'etichetta nella direzione di scorrimento della carta.

▶ Avvitare la vite (4).

▶ Ruotare la leva (1) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

4.1.4 Fissaggio del materiale portante sull’avvolgitore interno

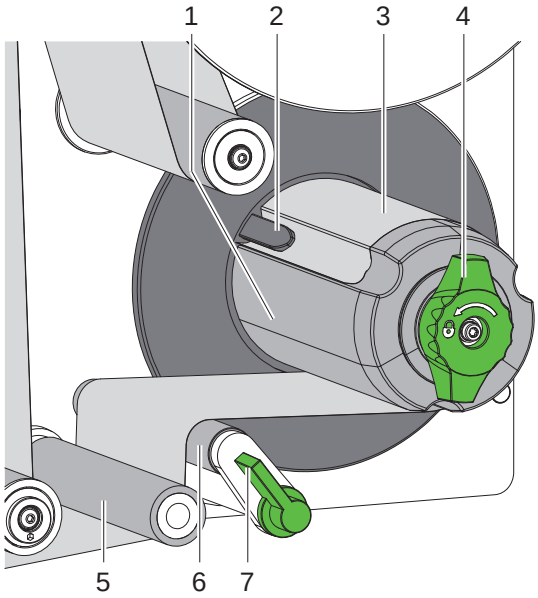


Figura 15 Fissaggio del materiale portante sull’avvolgitore interno

1. Ruotare la leva (7) in senso orario per allontanare il rullo di pressione (6) dal rullo di trazione (5).
2. Tenere fermo l'avvolgitore (1) e ruotare la manopola (4) in senso orario fino alla battuta.
3. Guidare le strisce di etichette dal bordo di emissione all'avvolgitore (1) passando per il rullo di trazione (5) e il rullo di pressione (6).
4. Spingere il materiale portante sotto una pinza (2) dell'avvolgitore (1) e ruotare la manopola (4) in senso antiorario fino alla battuta.
   L'avvolgitore viene divaricato e la striscia viene così bloccata.
5. Ruotare l'avvolgitore (1) in senso antiorario per tendere il materiale.
6. Ruotare la leva (7) in senso antiorario per avvicinare il rullo di pressione (6) al rullo di trazione (5).

4.2 Impostazione della pressione della testina

La testina di stampa viene premuta con due perni pressori registrabili. La posizione del perno pressore esterno (2) deve essere regolata in base alla larghezza del materiale delle etichette utilizzato, al fine di:

- ottenere una qualità della stampa uniforme sull'intera larghezza delle etichette,
- evitare le pieghe nello scorrimento del nastro,
- evitare l'usura precoce del controrullo e della testina di stampa.

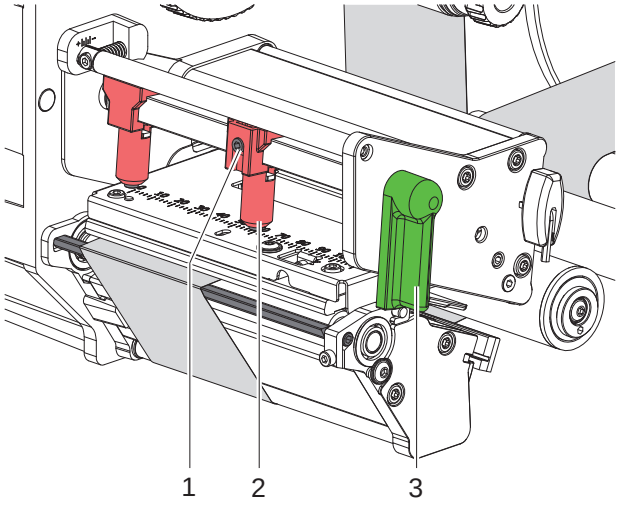


Figura 16 Regolazione del sistema di pressione testina

1. Ruotare la leva (3) in senso orario per bloccare la testina di stampa.
2. Allentare la spina filettata (1) del perno pressore esterno (2) con la chiave esagonale.
3. Orientare il perno pressore esterno (2) spostandolo sul bordo esterno delle etichette e stringere la spina filettata (1).

4.3 Regolazione del bordo di emissione

Nel funzionamento con applicatore, le etichette devono essere completamente rimosse dal materiale portante durante il trasferimento dalla stampante all'applicatore. Per ottimizzare in particolare il distacco dei bordi di uscita delle etichette, è possibile modificare l'angolo del bordo di emissione.

Al momento della consegna, il bordo di emissione si trova sulla battuta superiore (1a).
Il bordo di emissione può essere abbassato per adattarsi al materiale e alle dimensioni dell'etichetta (1b).

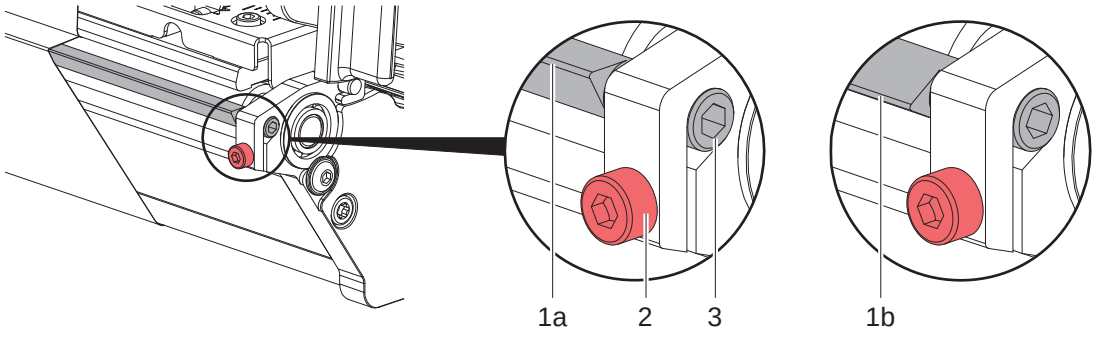


Figura 17 Regolazione del bordo di emissione

1. Allentare la vite (2).
2. Variare la posizione del bordo di emissione ruotando l'esagono (3).
3. Serrare la vite (2).
4. Controllare il distacco delle etichette durante il funzionamento.

4.4 Inserimento del nastro pigmentato

Nota!
In caso di stampa termica diretta non inserire il nastro pigmentato, né rimuovere quello già inserito.

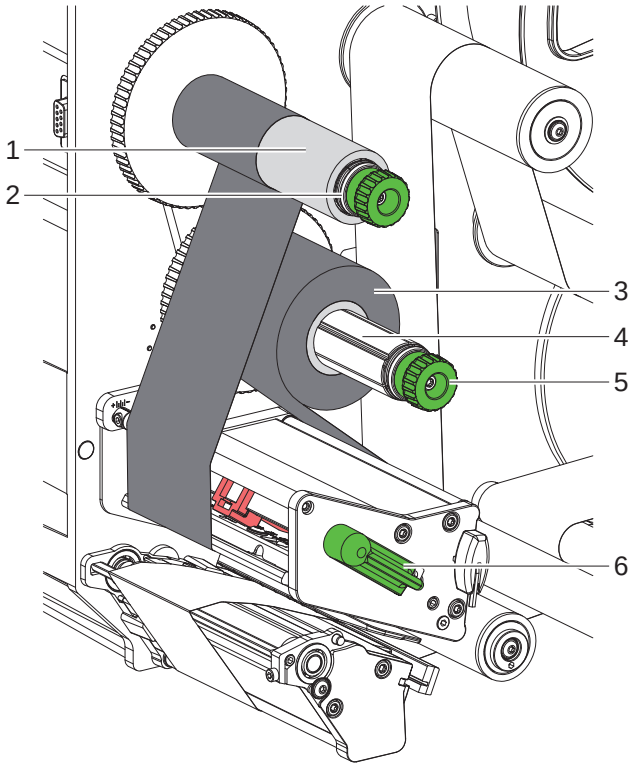


Figura 18 Inserimento del nastro pigmentato

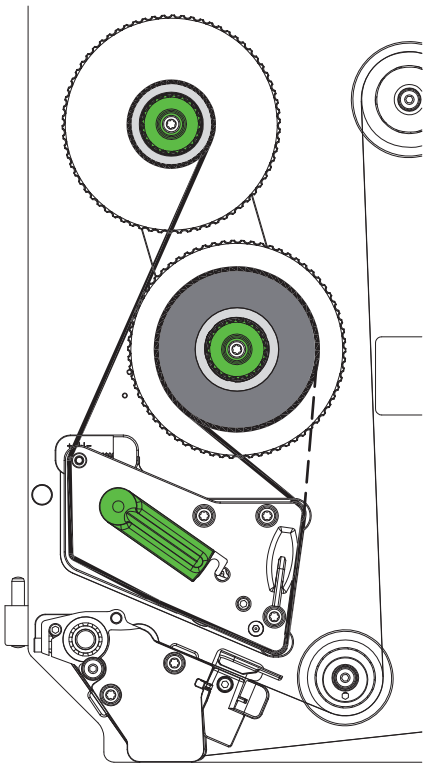


Figura 19 Scorrimento del nastro

1. Pulire la testina di stampa prima di inserire il nastro pigmentato (▷ 6.3 a pagina 22).
2. Ruotare la leva (6) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Spingere il rotolo del nastro (3) sullo svolgitore (4) fino alla battuta, in modo tale che dopo l'inserimento il rivestimento colorato della pellicola si trovi sul lato opposto rispetto alla testina di stampa.
4. Tenere fermo lo svolgitore (4) e ruotare la manopola (5) in senso antiorario fino a che il rotolo del nastro non è fissato.
5. Spingere un'anima adatta (1) sull'avvolgitore del nastro (2) e fissarla allo stesso modo.
6. Far passare il nastro pigmentato attraverso la meccanica di stampa come indicato in Figura 19.
7. Fissare l'inizio del nastro all'anima (1) con una striscia di adesivo. Prestare attenzione alla direzione di rotazione dell'avvolgitore del nastro: deve ruotare in senso antiorario.
8. Ruotare l'avvolgitore (2) in senso antiorario per livellare lo scorrimento del nastro pigmentato.
9. Ruotare la leva (6) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

4.5 Regolazione dello scorrimento del nastro

La formazione di pieghe durante lo scorrimento del nastro può causare difetti di stampa. Per evitare la formazione di pieghe è possibile regolare il rivolgimento della pellicola trasferibile (3).

Nota!
Anche un'errata impostazione del sistema di pressione testina può provocare pieghe nello scorrimento del nastro.

▶ **Per prima cosa verificare l'impostazione della pressione della testina (▷ 4.2 a pagina 18).**

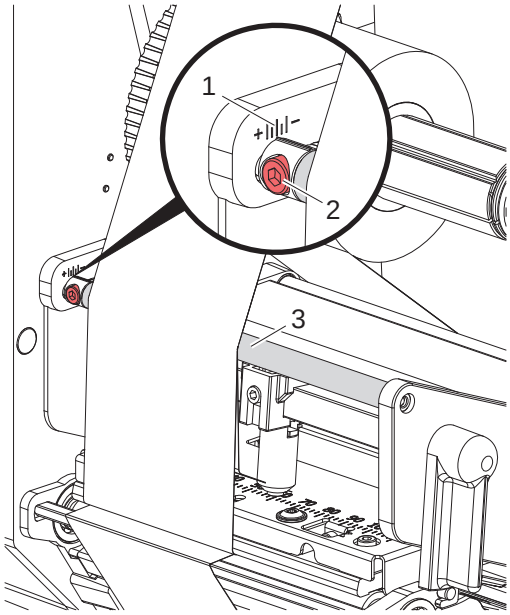


Figura 20 Regolazione dello scorrimento del nastro

Nota!
La calibrazione si esegue al meglio durante l'attività di stampa.

1. Leggere sulla scala (1) l'impostazione esistente ed eventualmente annotarla.
2. Girare la vite (2) con la chiave esagonale e osservare il comportamento della pellicola.
   In direzione + si tende il bordo interno del nastro pigmentato, in direzione - il bordo esterno.

5 Attività di stampa

5.1 Nota per la protezione della testina di stampa

Attenzione!
Danneggiamento della testina di stampa causato da una manipolazione impropria!

- ▶ **Non toccare il lato inferiore della testina di stampa con le dita o con oggetti appuntiti.**
- ▶ **Accertarsi che sulle etichette non siano presenti impurità.**
- ▶ **Le superfici delle etichette devono essere lisce. Le etichette ruvide agiscono come un gel schermante e riducono la durata di vita della testina di stampa.**
- ▶ **Eseguire la stampa minimizzando il più possibile la temperatura della testina.**

5.2 Sincronizzazione dello scorrimento della carta

Dopo l'inserimento del materiale per etichette, in modalità di distribuzione è necessario effettuare una sincronizzazione dello scorrimento della carta. Durante questa operazione, la prima etichetta riconosciuta dall'apposito sensore viene portata in posizione di stampa e tutte le etichette che precedono vengono trasportate fuori dalla stampante. Ciò impedisce che nella modalità di distribuzione vengano emesse etichette vuote insieme alla prima etichetta stampata. Questo potrebbe rendere inutilizzabile la prima etichetta.

- ▶ Premere  per avviare la sincronizzazione.
- ▶ Rimuovere le etichette vuote emesse durante l'avanzamento.

Nota!
Il ciclo di sincronizzazione non è necessario se tra i diversi processi di stampa non sono stati aperti né la testina di stampa né il sistema su rotaia, anche se la stampante era spenta.

5.3 Modalità di distribuzione

In modalità di distribuzione, dopo la stampa le etichette vengono staccate automaticamente dal materiale portante e predisposte per il prelievo.

Attenzione!

- ▶ **Attivare la modalità di distribuzione nel software.**
  Nella programmazione diretta questo avviene con il "comando P" ▷ Guida alla programmazione.

Nota!
La stampa di un'etichetta va attivata con il segnale esterno START oppure REPRINT (▷ Istruzioni per la configurazione).
Nel funzionamento senza applicatore cab, la rimozione dell'etichetta dalla posizione dispensatore va confermata con il segnale LBLREM (▷ Istruzioni per la configurazione).
Quando l'applicatore cab è collegato, il segnale LBLREM viene generato automaticamente.

5.4 Risparmio nastro

∗ **Solo per dispositivi con risparmio automatico.**

Per intervalli più lunghi in cui non ci sono informazioni da stampare, durante l'avanzamento delle etichette la testina di stampa viene sollevata e il trasporto del nastro soppresso. Ciò comporta un risparmio sul consumo di nastri pigmentati. La lunghezza minima dell'area non stampata per la funzione di risparmio nastro è definita nel firmware e dipende dalla velocità di stampa.

La modalità automatica di risparmio nastro può essere attivata permanentemente nella configurazione della stampante (▷ Istruzioni per la configurazione) o programmata per ogni singolo processo di stampa (▷ Guida alla programmazione).

6.1 Avvertenze per la pulizia



Pericolo!
Pericolo di morte causata da scossa elettrica!
▶ **Scollegare la stampante dalla rete elettrica prima di ogni operazione di manutenzione.**

La stampante per etichette richiede solo un minimo di cura.

È però importante eseguire una pulizia regolare della testina di stampa termica. Questo garantisce una qualità di stampa uniformemente buona e contribuisce in misura determinante a prevenire un'usura precoce della testina di stampa.

Per il resto la manutenzione si limita a una pulizia mensile del dispositivo.

Attenzione!
Danneggiamento della stampante causato da una pulizia con prodotti aggressivi!
Per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi non utilizzare prodotti abrasivi o solventi.

Detergenti consigliati	
Rulli di stampa e di rinvio	Detergente per rulli WR1 (cod. art. 9200051)
Riga di stampa e fotocellula	Isopropanolo > 99,9%
Altre superfici dell'apparecchio	Isopropanolo 70-100%

Tabella 5 Detergenti consigliati

▶ Rimuovere la polvere e i residui di carta nella zona di stampa con un pennello morbido o un aspirapolvere.

6.2 Pulizia del controrullo

La presenza di sporcizia sul controrullo può compromettere la qualità di stampa e il trasporto del materiale.

▶ Spostare la testina di stampa.
▶ Rimuovere le etichette e il nastro dalla stampante.
▶ Rimuovere i depositi con il detergente per rulli WR1 e un panno morbido.
▶ Prima di rimettere in funzione la stampante attendere 2-3 minuti circa.
▶ Se il rullo presenta danni procedere alla sua sostituzione ▷ Istruzioni per l'assistenza tecnica.

6.3 Pulizia della testina di stampa

Intervalli di pulizia:
- Stampa termica diretta - dopo ogni sostituzione del rotolo di etichette
- Stampa a trasferimento termico - dopo ogni sostituzione del rotolo di nastro

Durante la stampa, sulla testina possono accumularsi impurità che compromettono la qualità di stampa, ad esempio dando origine a differenze di contrasto o a strisce verticali.

Attenzione!
Danneggiamento della testina di stampa!
Non utilizzare oggetti duri o abrasivi per la pulizia della testina di stampa.
Non toccare lo strato protettivo in vetro della testina di stampa.

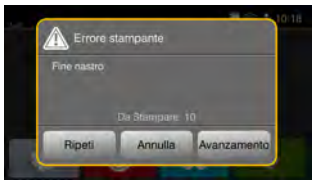
Attenzione!
Pericolo di lesioni causate dal calore della testina di stampa.
Prima della pulizia accertarsi che la testina di stampa si sia raffreddata.

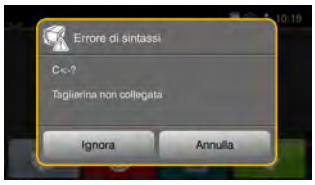
▶ Spostare la testina di stampa.
▶ Rimuovere le etichette e il nastro dalla stampante.
▶ Pulire la testina di stampa con un bastoncino d'ovatta o con un panno morbido imbevuti di isopropanolo > 99,9%.
▶ Fare asciugare la testina di stampa per 2-3 minuti.

7 Eliminazione degli errori

7.1 Schermata degli errori

Quando si verifica un errore, sul display appare una schermata corrispondente:





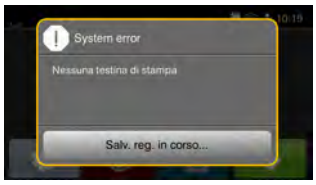


Figura 21 Schermate degli errori

Il rimedio dipende dal tipo di errore ▷ 7.2 a pagina 23.

Per la continuazione del funzionamento, nella schermata degli errori vengono offerte le seguenti possibilità:

Ripeti	Una volta eliminata la causa dell'errore il processo di stampa prosegue.
Annulla	Il processo di stampa corrente viene annullato.
Avanzamento	Il trasporto delle etichette viene risincronizzato. In seguito è possibile proseguire il job con *Ripeti*.
Ignora	Il messaggio di errore viene ignorato e il processo di stampa prosegue con eventuali limitazioni delle funzionalità.
Salvataggio registro in corso	L'errore non consente l'attività di stampa. Per un'analisi più precisa, vari file di sistema vengono salvati su una memoria esterna.

Tabella 6 Pulsanti nella schermata degli errori

7.2 Messaggi d'errore ed eliminazione degli errori

Messaggio di errore	Causa	Rimedio
Avvolgimento del nastro	La direzione di avvolgimento della pellicola rilevata non corrisponde all'impostazione di configurazione	L'impostazione di configurazione non corrisponde alla pellicola utilizzata. Modificare l'impostazione di configurazione.
		Pellicola inserita a rovescio. Pulire la testina di stampa ▷ 6.3 a pagina 22 Inserire correttamente la pellicola.
Codice a barre troppo grande	Codice a barre troppo grande per l'area assegnata dell'etichetta	Ridurre o spostare il codice a barre.
Dimensioni etichetta assenti	Dimensioni etichetta non definite nella programmazione	Verificare la programmazione.
Dispositivo non collegato	La programmazione richiama un dispositivo non presente	Collegare il dispositivo opzionale o correggere la programmazione.
Errore codice a barre	Contenuto del codice a barre non valido, p. es. caratteri alfanumerici in un codice a barre numerico	Correggere il contenuto del codice a barre.
Errore di scrittura	Errore hardware	Ripetere l'operazione di scrittura. Riformattare il supporto di memoria.
Errore di sintassi	La stampante riceve dal computer un comando errato o sconosciuto	Premere *Ignora* per saltare il comando oppure *Annulla* per interrompere il processo di stampa.
Errore lettura	Errore di lettura durante l'accesso al supporto di salvataggio	Verificare i dati sul supporto di memoria. Eseguire un backup dei dati. Riformattare il supporto di memoria.
Errore tensione	Errore hardware	Spegnere e accendere la stampante. Se l'errore si ripresenta informare il servizio manutenzione. Viene visualizzata la tensione interessata dal guasto. Prendere nota.

Messaggio di errore	Causa	Rimedio
Etichetta non trovata	Il formato delle etichette indicato nel software non corrisponde a quello effettivo	Interrompere il processo di stampa. Cambiare il formato delle etichette nel software. Riavviare il processo di stampa.
	Sulla striscia mancano varie etichette	Premere *Ripeti* fino al riconoscimento dell'etichetta successiva sulla striscia.
File non trovato	Richiamo di un file da supporto di memoria che non è presente	Verificare il contenuto del supporto di memoria.
Fine carta	Errore nello scorrimento della carta	Controllare lo scorrimento della carta.
	Materiale da stampare esaurito	Inserire il materiale.
Fine pellicola	Si intende lavorare con etichette termiche, ma il software è impostato sulla stampa a trasferimento termico	Interrompere il processo di stampa. Commutare sula stampa termica diretta nel software. Riavviare il processo di stampa.
	Nastro pigmentato fuso durante la stampa	Interrompere il processo di stampa. Modificare il livello di temperatura tramite il software. Pulire la testina di stampa ▷ 6.3 a pagina 22 Inserire il nastro pigmentato. Riavviare il processo di stampa.
	Nastro pigmentato esaurito	Inserire un nuovo nastro pigmentato.
Font non trovato	Errore nel tipo di carattere selezionato per il download	Interrompere il processo di stampa, cambiare il carattere.
Memoria piena	Dimensioni eccessive del processo di stampa: p.es. a causa di set di caratteri caricati, immagini di grandi dimensioni	Interrompere il processo di stampa. Ridurre la quantità di dati da stampare.
Memoria tampone piena	La memoria tampone di inserimento dati è piena e il computer tenta di inviare altri dati	Utilizzare una trasmissione dati con protocollo (preferibilmente RTS/CTS).
Nome già esistente	Il nome del campo è stato assegnato due volte nella programmazione diretta	Correggere la programmazione.
Rimuovere la pellicola	Nastro pigmentato inserito anche se la stampante è impostata sulla stampa termica diretta	Per la stampa a trasferimento termico attivare il trasferimento termico nella configurazione della stampante o nel software.
		Per la stampa termica diretta rimuovere il nastro pigmentato.
Scheda sconosciuta	Supporto di memoria non formattato Tipo di supporto di memoria non supportato	Formattare il supporto di memoria, utilizzare un altro supporto.
Sistema di pressione aperto	Sistema di pressione nel rullo di trazione	Chiudere il sistema di pressione.
Testina di stampa aperta	Testina di stampa non bloccata	Bloccare la testina di stampa.
Testina di stampa troppo calda	Eccessivo riscaldamento della testina di stampa	Dopo una pausa il processo di stampa prosegue automaticamente. Se il problema si presenta ripetutamente, ridurre il livello di temperatura o la velocità di stampa nel software.

Tabella 7 Messaggi d'errore ed eliminazione degli errori

7.3 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Rimedio
Il nastro pigmentato si sgualcisce	Rivolgimento della pellicola trasferibile non regolato	Regolazione dello scorrimento del nastro. ▷ 4.5 a pagina 20
	Sistema di pressione testina non regolato	Regolazione del sistema di pressione testina. ▷ 4.2 a pagina 18
	Nastro pigmentato troppo largo	Utilizzare un nastro pigmentato che sia solo poco più largo dell'etichetta.
L'immagine di stampa presenta zone cancellate o vuote	Testina di stampa sporca	Pulire la testina di stampa. ▷ 6.3 a pagina 22
	Temperatura troppo alta	Ridurre la temperatura tramite software.
	Combinazione sfavorevole di etichette e nastro pigmentato	Utilizzare un altro tipo o un'altra marca di pellicola.
La stampante non si ferma quando il nastro pigmentato è alla fine	Nel software è stata selezionata la stampa termica diretta	Commutare su stampa a trasferimento termico nel software.
La stampante stampa una sequenza di caratteri invece del formato dell'etichetta	La stampante è in ASCII Dump Mode	Terminare l'ASCII Dump Mode.
La stampante trasporta il materiale delle etichette, ma non il nastro pigmentato	Nastro pigmentato inserito in modo errato	Controllare ed eventualmente correggere lo scorrimento del nastro e l'orientamento del lato rivestito.
	Combinazione sfavorevole di etichette e nastro pigmentato	Utilizzare un altro tipo o un'altra marca di pellicola.
La stampante stampa solo un'etichetta su 2	Il formato impostato nel software è troppo grande	Modificare l'impostazione del formato nel software.
Linee bianche verticali nell'immagine di stampa	Testina di stampa sporca	Pulire la testina di stampa. ▷ 6.3 a pagina 22
	Testina di stampa difettosa (mancanza di punti di riscaldamento)	Sostituire la testina di stampa. ▷ Manuale di assistenza
Linee bianche orizzontali nell'immagine di stampa	La stampante viene utilizzata con l'impostazione *Ritorno* > *ottimizzato*	Cambiare il setup su *Ritorno carta* > *sempre*. ▷ Istruzioni per la configurazione.
L'immagine di stampa è più chiara su un lato	Testina di stampa sporca	Pulire la testina di stampa. ▷ 6.3 a pagina 22
	Sistema di pressione testina non regolato	Regolazione del sistema di pressione testina. ▷ 4.2 a pagina 18

Tabella 8 Risoluzione dei problemi

8.1 Dimensioni etichette

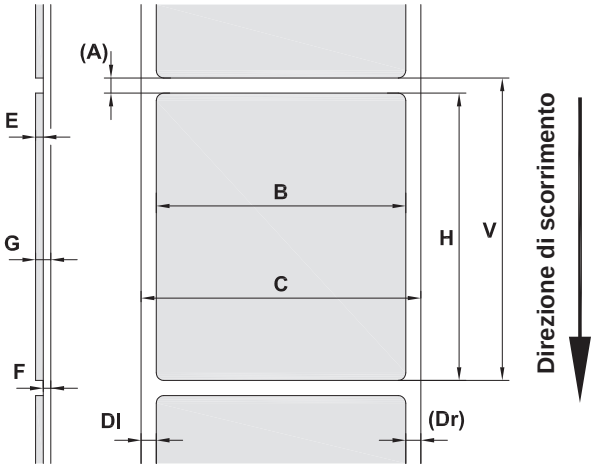


Figura 22 Dimensioni etichette

Dimensione	Denominazione	Dimensioni in mm			
		HERMES Q2	HERMES Q4	HERMES Q4.3	HERMES Q6.3
B	Larghezza delle etichette	4 - 58	20 - 114		46 - 174
H	Altezza etichette	3 - 200	4 - 320		6 - 320
A	Distanza etichette	> 2			
C	Larghezza materiale portante	24 - 62	24 - 118		46 - 178
Dl	Bordo sinistro	≥ 0			
Dr	Bordo destro	≥ 0			
E	Spessore etichetta	0,03 - 0,60			
F	Spessore materiale portante	0,03 - 0,08			
G	Spessore totale etichetta + materiale portante	0,06 - 0,68			
V	Avanzamento	> 5	> 6		> 8
	• Con etichette piccole, materiali sottili o adesivo forte si possono verificare limitazioni. Le applicazioni critiche devono essere testate e approvate.				

Tabella 9 Dimensioni etichette

8.2 Dimensioni apparecchio

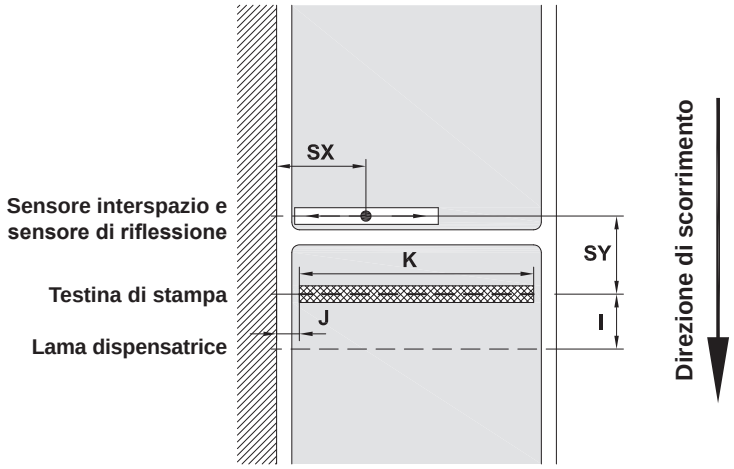


Figura 23 Dimensioni apparecchio

Dimensione	Denominazione	Dimensioni in mm							
		HERMES Q2		HERMES Q4		HERMES Q4.3		HERMES Q6.3	
		L	R	L	R	L	R	L	R
I	Distanza riga di stampa - bordo di emissione	15							
J	Distanza 1° punto di riscaldamento - bordo di scorrimento carta								
	senza dispositivo di risparmio automatico 203 dpi	-	-	-	-	1,0	1,0	1,0	1,0
	300 dpi	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
	600 dpi	1,0	1,0	1,0	1,0	-	-	-	-
	con dispositivo di risparmio automatico 203 dpi	-	-	-	-	2,2	1,6	0,2	0,2
	300 dpi	-	-	1,0	1,0	0,0	-0,7	2,9	2,9
	600 dpi	-	-	1,0	1,0	-	-	-	-
K	Larghezza di stampa 203 dpi	-		-		104,0		168,0	
	300 dpi	56,9		105,7		108,4		162,6	
	600 dpi	54,1		105,7		-		-	
SX	Distanza luce passante e sensore riflettente - bordo di scorrimento carta ossia distanza consentita tra le targhette riflettenti e le perforazioni e il bordo	2 - 26		2 - 60					
SY	Distanza luce passante e sensore riflettente - riga di stampa	62,5							

Tabella 10 Dimensioni apparecchio

8.3 Dimensioni per targhette riflettenti

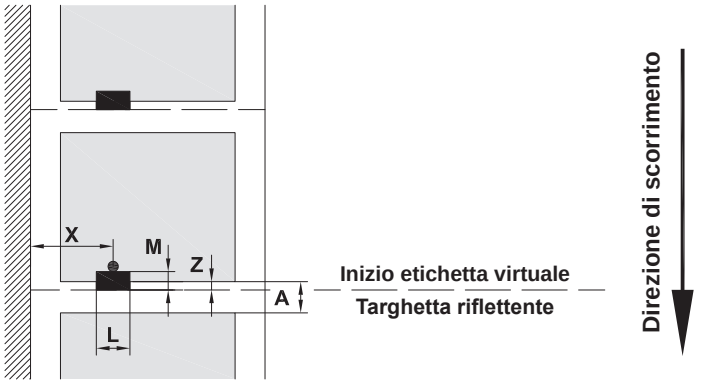
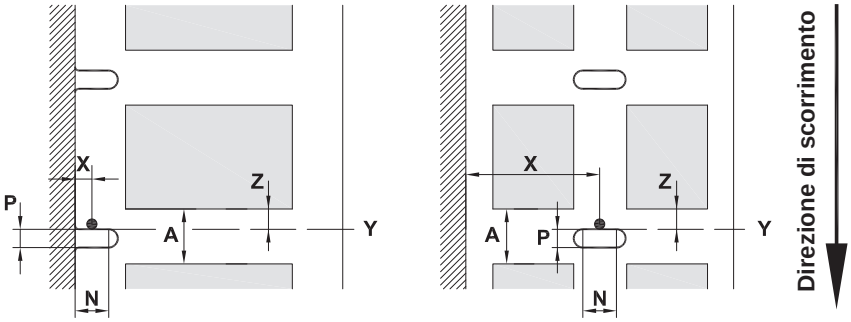


Figura 24 Dimensioni per targhette riflettenti

Dimensione	Denominazione	Dimensioni in mm	
		HERMES Q2	**HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3**
A	Distanza etichette	> 2	
L	Larghezza della targhetta riflettente	> 5	
M	Altezza della targhetta riflettente	3 - 10	
X	Distanza targhetta - bordo di scorrimento carta	2 - 26	2 - 60
Z	Distanza inizio etichetta virtuale - inizio etichetta effettivo ▶ Adeguare l'impostazione del software	Da 0 ad A / consigliato: 0	
	• Le indicazioni valgono per le targhette nere. • Le targhette colorate potrebbero non essere riconosciute. ▶ Eseguire test preliminari.		

Tabella 11 Dimensioni per targhette riflettenti

8.4 Dimensioni per perforazioni



Per tranciatura del bordo

Spessore minimo del materiale portante 0,06 mm

Figura 25 Dimensioni per perforazioni

Dimensione	Denominazione	Dimensioni in mm	
		HERMES Q2	**HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3**
A	Distanza etichette	> 2	
N	Larghezza della perforazione Per tranciatura del bordo	> 5 > 8	
P	Altezza della perforazione	2 - 10	
X	Distanza perforazione - bordo di scorrimento carta	2 - 26	2 - 60
Y	Inizio etichetta rilevato dal sensore con riconoscimento a luce passante	Bordo posteriore perforazione	
Z	Distanza inizio etichetta rilevato - inizio etichetta effettivo ▶ Adeguare l'impostazione del software	da 0 ad A-P	

Tabella 12 Dimensioni per perforazioni

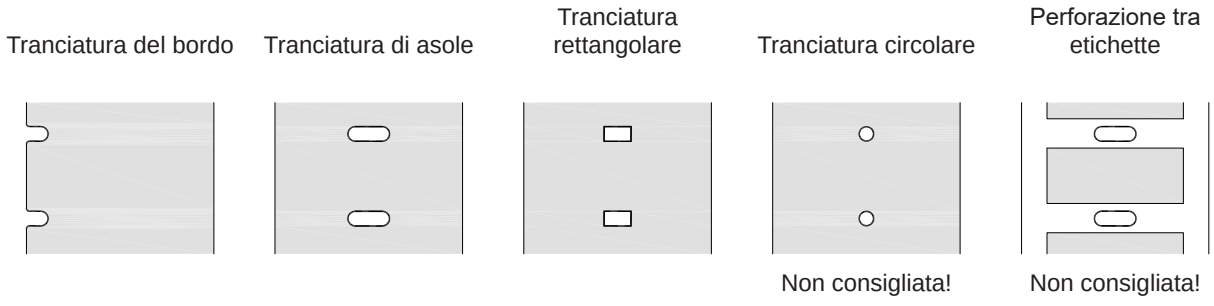


Figura 26 Esempi di perforazioni

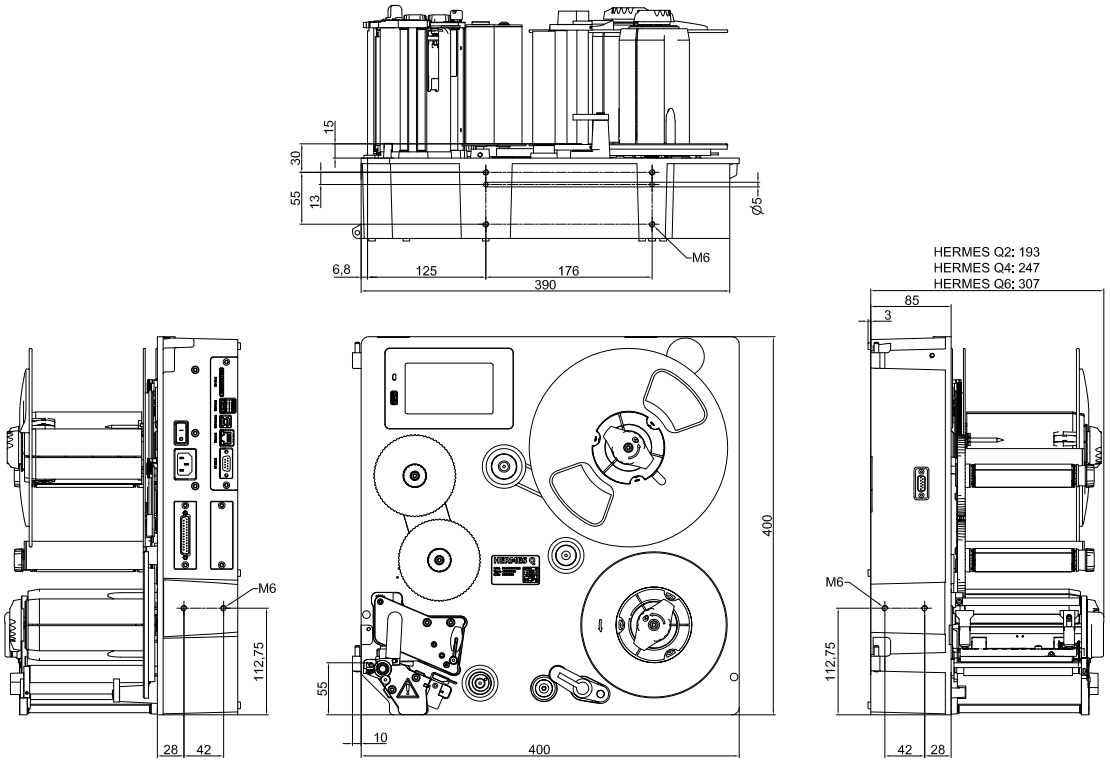


Figura 27 Dimensioni di installazione HERMES Q-2

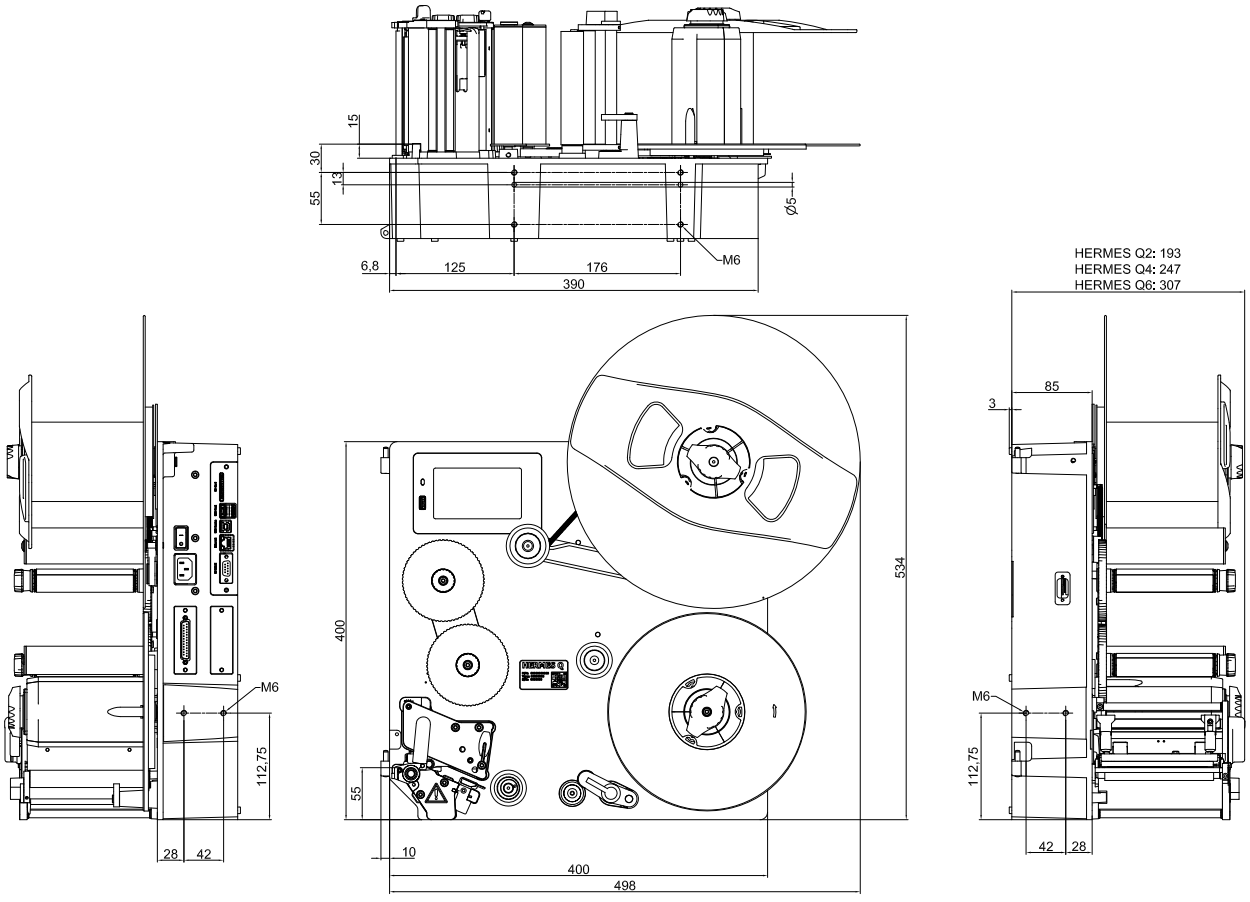


Figura 28 Dimensioni di installazione HERMES Q-3

10 Omologazioni

10.1 Dichiarazione di incorporazione

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Germania

Dichiarazione di incorporazione

Con la presente, si dichiara che la "quasi-macchina" di seguito descritta è conforme per concezione, struttura e nella versione da noi commercializzata, ai seguenti requisiti essenziali imposti dalla **Direttiva Macchine 2006/42/CE**:

Allegato I, Articoli 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.4.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui vengano apportate modifiche da noi non autorizzate alla "quasi-macchina" o alla sua destinazione d'uso.

Dispositivo:	**Stampante per etichette**
Tipo:	**HERMES Q**
Direttive UE applicate	Norme applicate
Direttiva Macchine 2006/42/CE	• **EN ISO 12100:2010**
	• **EN ISO 13857:2008**
	• **EN 349:1993+A1:2008**
	• **EN ISO 13849-1:2015**
	• **EN 62368-1: 2014+AC:2015**
Altre direttive pertinenti • **Direttiva 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica** • **Direttiva 2011/65/UE per la limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici**	
Responsabile della documentazione tecnica:	**Erwin Fascher** **Am Unterwege 18/20** **99610 Sömmerda**
Firmato per il produttore: **cab Produkttechnik Sömmerda** **Gesellschaft für Computer-** **und Automationsbausteine mbH** **99610 Sömmerda**	**Sömmerda, 22.10.2019**  **Erwin Fascher** **Amministratore**

La quasi-macchina non deve essere messa in esercizio finché la macchina in cui questa verrà installata non sarà dichiarata conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine.

Il produttore si impegna a trasmettere per via elettronica, su richiesta delle autorità nazionali competenti, la documentazione specifica relativa alla quasi-macchina.
La documentazione specifica pertinente la quasi-macchina è stata redatta conformemente all'Allegato VII Parte B.

10.2 Dichiarazione di conformità UE

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Germania

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente, si dichiara che il dispositivo di seguito descritto, per la sua concezione e tipo di struttura, nonché nella versione da noi commercializzata, è conforme ai requisiti essenziali in materia di sicurezza e salute delle Direttive UE pertinenti. La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui vengano apportate modifiche da noi non autorizzate al dispositivo o alla sua destinazione d'uso.

Dispositivo:	**Stampante per etichette**
Tipo:	**HERMES Q**
Direttive UE applicate	Norme applicate
Direttiva 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica	• **EN 55024:2010**
	• **EN 55032:2012**
	• **EN 61000-3-2:2014**
	• **EN 61000-3-3:2013**
	• **EN 61000-6-2-2005**
Direttiva 2011/65/UE per la limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici	• **EN 50581:2012**
Direttiva delegata (UE) 2015/863 della Commissione recante modifica dell'Allegato II della direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio per quanto riguarda l'elenco delle sostanze con restrizioni d'uso	
Firmato per il produttore: **cab Produkttechnik Sömmerda** **Gesellschaft für Computer-** **und Automationsbausteine mbH** **99610 Sömmerda**	**Sömmerda, 22.10.2019** **Erwin Fascher** **Amministratore**

10.3 FCC

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

11 Indice delle parole chiave

A

Accensione 11
Adesivi con avvertenze 5
Alimentazione di corrente 5
Ambiente 5
Avvertenze di pulizia 22
Avvertenze di sicurezza 5

B

Batteria al litio 6

D

Dati caratteristici di sicurezza 6
Dichiarazione di conformità 32
Dichiarazione di incorporazione 31
Dimensioni apparecchio 27
Dimensioni di installazione 30
Display schermo tattile 12

E

Entità della fornitura 10
Errori
- Messaggi 23
- Rimedio 23
- Tipi 23

Estrazione dall'imballo 10

F

FCC 32

I

Impostazione della barriera fotoelettrica delle etichette 16
Informazioni importanti 4
Inserimento delle etichette 15
Inserimento del materiale 15
Inserimento del nastro pigmentato ... 19
Installare 10
Interventi di assistenza 5

M

Modalità di distribuzione 21

P

Panoramica del dispositivo 7
Perforazioni 29
Pulizia 22
- Controrullo 22
- Testina di stampa 22

Pulizia del controrullo 22

Q

Quadro di comando 8

R

Regolazione del sistema di pressione testina 18
Risoluzione dei problemi 24
Risparmio nastro 21

S

Sincronizzazione dello scorrimento della carta 21

T

Targhette riflettenti 28
Tensione di rete 11
Testina di stampa
- Danno 21
- Pulizia 22

U

Uso conforme 4